

DAS FACHGEBÄRDENLEXIKON GESUNDHEIT UND PFLEGE bietet für über 1000 Fachbegriffe, die in den verschiedenen Gesundheits- und Pflegeberufen grundlegend sind, Übersetzungen in die Deutsche Gebärdensprache (DGS) und stellt damit einen



wichtigen Beitrag zur Förderung der beruflichen Bildung Hörgeschädigter dar. Neben Ausbildungsinhalten wurden bei der Auswahl der Fachbegriffe die Bedürfnisse von Gehörlosen und Gebärdensprachdolmetschern berücksichtigt, um zu einem besseren Verständnis Gehörloser für gesundheitliche Zusammenhänge und zu einer gelingenden Arzt-Patient-Kommunikation beizutragen.

Das Lexikon enthält Bezeichnungen für Körperteile und Organe, medizinische Ausdrücke für Krankheiten, Diagnose- und Therapieverfahren, die wichtigsten Symptome und Beschwerden sowie Begriffe aus dem Gesundheitswesen und der Pflege. Zusätzlich bilden Schwangerschaft und Geburt sowie Sexualität und Fortpflanzung einen Schwerpunkt des Lexikons. Die Erklärungstexte der Fachbegriffe enthalten die wichtigsten aktuellen Informationen und sind in einem allgemein verständlichen Deutsch geschrieben. Dabei wurde besonders darauf geachtet, dass Zusammenhänge, zum Beispiel zwischen Ursache und Symptomen einer Krankheit, sowie pflegerische Aspekte deutlich werden. Ein dichtes Netz von Querverweisen, weiterführende Verweise sowie ein ausführliches Sachgruppenregister ermöglichen das selbstständige Erarbeiten zusammenhängender Themen.

Das Fachgebärdenlexikon Gesundheit und Pflege enthält über 2300 Übersetzungen der Fachbegriffe in die DGS. Grundlage für die Auswahl der DGS-Übersetzungen ist eine bundesweit durchgeführte empirische Erhebung mit 18 gehörlosen Fachleuten, die in Gesundheits- und Pflegeberufen ausgebildet oder tätig sind. Die in den Übersetzungen enthaltenen Gebärden werden in einem umfangreichen Gebärdenverzeichnis beschrieben. Ein Bedeutungsregister ermöglicht den Zugriff auf Gebärden über deutsche Wörter.

## BESTELLUNG (FD PER FAX (04545) 79 10 57

Signum Verlag, Schloßstraße 4, 23883 See	dorf, Tel. (0 45 45) 79 10 56, Fax (0 4	45 45) 79 10 57, www.signum-verlag.de
<b>Ja,</b> ich bestelle (bitte ankreuzen):		
Reiner Konrad und Gabriele Langer, Susanne König, Arvid Schwarz, Thomas Hanke, Siegmund Prillwitz (Hrsg.): Fachgebärdenlexikon Gesundheit und Pflege.  GEBUNDEN, 2 BÄNDE, 1556 Seiten, Signum 2007, ISBN 978-3-936675-23-8. EUR 55,00	Reiner Konrad und Gabriele Langer, Susanne König, Arvid Schwarz, Thomas Hanke, Siegmund Prillwitz (Hrsg.): Fachgebärdenlexikon Gesundheit und Pflege.  DVD-ROM. ISBN 978-3-936675-24-5. EUR 24,50	Reiner Konrad und Gabriele Langer, Susanne König, Arvid Schwarz, Thomas Hanke, Siegmund Prillwitz (Hrsg.): Fachgebärdenlexikon Gesundheit und Pflege.  2 DVD-VIDEO. ISBN 978-3-936675-25-2. EUR 19,50
	Name, Vorname	
	Straße, Hausnummer	
	Postleitzahl, Wohnort	
Datum	Unterschrift	